

MANUEL D'UTILISATION
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO



Gamme / Range / Baureihe / Gama :
20W - 600W

– EVOLUTION –
– CLASSIC – ACCES –
– SANTE – SCIA – AES –
– SC13100 – SONAES –



SOMMAIRE / SUMMARY / INHALT/ SUMARIO

Consignes de sécurité / Safety instructions / Sicherheitsvorschriften/ Normas de seguridad	P3
Tableau récapitulatif des calibres par puissances / Summary table of the calibres by powers / Übersicht der Kaliber von Mächten / Tablero recapitulativo de los calibres por potencias	P4
Spécifications techniques / technicals specifications / Technische Spezifikationen / pecificacionetécnicas	P5
Spécifications techniques particulières / Particular technicals specifications / Eigentümliche Technische Spezifikationen / Especificaciones técnicas particulares	P8
Mise en service / Commissioning / Inbetriebnahme / Puesta en marcha	P12
Plan de montage / Assembling plan / Montage / Plano de montaje	P14
Entretien/ Maintenance/ Wartung / Mantenimiento	P19
Protections / Protections / Schutz / Protecciones	P21
Procédure de dépannage 1 ^{er} niveau / First level check guide / Mögliche Fehlerursachen, wenn das Netzgerät keine Ausgangsspannung liefert/ Procedimiento de reparación 1er nivel	P23
Fonctionnalités / Functionalities/ Funktionalität / Funcionalidades	P25
Equipement / Equipment / Ausstattung / Equipamiento	P26
Glossaire / Glossary / Glossar / Glossario	P27
Garantie/ warranty / Garantie / Garantia	P32
Normes/ standards / Normen /Normas	P33

Consignes de sécurité :

Ce matériel est destiné à être raccordé au réseau 230V de distribution publique. Afin d'éviter tout risque de choc électriques, toutes **INTERVENTIONS** doivent être réalisées

HORS TENSION (disjoncteur bipolaire amont ouvert) les produits répondent à la norme EN 60-950 Les travaux sous tension ne sont autorisés que pour les exploitations où la mise hors tension est impossible. L'intervention doit être réalisée uniquement par du personnel qualifié.

Safety instructions :

This equipment is designed to be connected to the public mains electricity supply (230 V).

To avoid any risk of electric shock, all **INTERVENTIONS** must be carried out with the machine **SWITCHED OFF** (upstream circuit-breaker open).

Interventions with the machine switched on are authorized only when it is impossible to switch the machine off. Such interventions must be carried out only by a qualified electrician limited to TBA on low-power circuits.

Sicherheitsvorschriften

Diese Stromversorgung ist für den Anschluss an das 230V/50Hz Stromnetz bestimmt.

Um die Gefahr eines Stromschlages zu vermeiden müssen folgende Sicherheitshinweise beachtet werden:

- Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung darf nur von hierzu berechtigten Personen durchgeführt werden
- Die jeweils lokalen Vorschriften am Installationsort sind zu beachten.
- Der Stromversorgung ist ein zweipoliger Leistungsschalter Typ D mit einem Ausschaltvermögen der dem Querschnitt der Netzanschlusbleitung entspricht ist, vorzuschalten. Jedoch max. 16 Ampere.
- Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung darf nur mit abgeschalteter Stromversorgung (vorgeschalteter Leistungsschalter geöffnet) und abgeklemmter Batterie vorgenommen werden.
- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.
- Entsorgung gebrauchter Batterien nach Anleitung

Normas de seguridad:

Este material está diseñado para su conexión a una red de distribución pública de 230 V. Con el fin de evitar riesgos de descargas eléctricas, toda **INTERVENCIÓN** sobre el equipo deberá realizarse **SIN TENSIÓN** (disyuntor bipolar de entrada abierto). Estos productos cumplen la norma EN 60-950. Los trabajos con tensión sólo están permitidos en explotaciones donde resulta imposible el corte de tensión. Las intervenciones deberán ser realizadas únicamente por personal cualificado.

Tableau récapitulatif des calibres par puissances
Summary table of the calibres by powers
Übersicht der Kaliber von Mächten
Tablero recapitulativo de los calibres por potencias

Calibre / Rating / Kaliber	CLASSIC	EVOLUTION	AES	SANTE	ACCES	SC13 100	SCIA	SONAES
12V 2A	20W	/	/	/	/	/	/	/
12V 5A	60W	65W	/	/	/	/	/	/
12V 6A	75W	75W	/	/	75W	/	/	/
12V 8A	100W	100W	/	/	100W	/	/	/
12V 12A	150W	150W	/	/	150W	/	/	/
12V 16A	/	200W	/	/	/	/	/	/
12V 24A	/	300W	/	/	/	/	/	/
12V 32A	/	400W	/	/	/	/	/	/
12V 48A	/	600W	/	/	/	/	/	/
24V 1A	20W	/	/	/	/	/	/	/
24V 2A	/	/	50W	/	/	/	/	/
24V 2,5A	60W	/	/	/	/	/	/	/
24V 3A	75W	75W	75W	75W	75W	/	/	/
24V 4A	100W	100W	100W ²	100W	100W	/	/	/
24V 6A	150W	150W	150W ²	150W	150W	150W	150W	/
24V 8A	/	200W	200W	200W	/	200W	/	200W
24V 12A	/	300W	300W	300W	/	300W	300W	300W
24V 16A	/	400W	400W ¹	/	/	/	/	/
24V 24A	/	600W	600W ¹	/	/	/	/	/
48V 1,5A	75W	/	/	/	/	/	/	/
48V 2A	100W	100W	100W ²	/	/	/	/	/
48V 3A	150W	150W	150W ²	/	/	/	/	/
48V 4A	/	200W	200W	/	/	200W	/	/
48V 6A	/	300W	300W	/	/	300W	/	300W
48V 8A	/	400W	400W ¹	/	/	/	/	/
48V 12A	/	600W	600W ¹	/	/	/	/	/

¹ En cours de certification // Certificate in process / Zertifizierung in Bearbeitung / La certification se esta realizando

² Certifié en coffret C24, C38, F3U / Certified in C24, C38, F3U cabinet/ bestätigen in C24, C38, F3U Gehäuse / Certificado en caja C24, C38, F3U

Spécifications techniques
technical specifications
Technische Daten
Especificaciones técnicas

⊗ Entrée réseau / mains input / Netzwerk Eingang / Entrada red

Tension / Voltage / Spannung / Tensión	
20W	230V (195V - 264V)
50W	230V (195V - 264V)
60W	230V (195V - 264V)
65W	115V +/- 15%, 230V +/- 15%, AES 230V +/- 15%
75W	115V +/- 15%, 230V +/- 15%, AES 230V +/- 15%
100W	230V,+/- 15%
150W	230V,+/- 15%
200W	115V +/- 15%, 230V +/- 15%, AES & SONaes 230V +/- 15%
300W	115V +/- 15%, 230V +/- 15%, AES & SONaes 230V +/- 15%
400W	115V +/- 15%, 230V +/- 15%, AES 230V +/-15%
600W	115V +/- 15%, 230V +/- 15%, AES 230V +/-15%
Fréquence / frequency / Frequenz / Frecuencia	50/60 Hz
Régimes de neutre / neutral arrangement / Nullzustand/ Regímenes de neutro	TT, TN, IT
Courant d'appel / Inrush current / Einschaltstrom / Corriente de entrada	
20W	Limité à 10A / limited to 10A / beschränkt zu 10A / limitada a 10A
50W	Limité à 75A / limited to 75A / beschränkt zu 75A / limitada a 75A
60W	Limité à 10A / limited to 10A / beschränkt zu 10A / limitada a 10A
65W	Limité à 75A / limited to 75A / beschränkt zu 75A / limitada a 75A
75W	Limité à 75A / limited to 75A / beschränkt zu 75A / limitada a 75A
100W	Limité à 12A / limited to 12A / beschränkt zu 12A / limitada a 12A
150W	Limité à 12A / limited to 12A / beschränkt zu 12A / limitada a 12A
200W	Limité à 50A / limited to 50A / beschränkt zu 50A / limitada a 50A
300W	Limité à 50A / limited to 50A / beschränkt zu 50A / limitada a 50A
400W	Limité à 65A / limited to 65A / beschränkt zu 65A / limitada a 65A
600W	Limité à 65A / limited to 65A / beschränkt zu 65A / limitada a 65A
Classe / class / Klasse / Clase	I

⊗ Disjoncteur amont (courbe C ou D) / Mains circuit breaker (curve C or D) / Hauptnetzschutzschalter (Kurve C oder D) / Disyuntor de entrada (curva C o D)

	20W	50W	60W	65W	75W	100W	150W	200W	300W	400W	600W
230V	0.17A	0,4A	0,45A	0,5A	0,5A	0,75A	1A	1.5A	2A	3A	4A
115V	/	0.8A	0.9A	1A	1A	/	/	3A	4A	6A	8A

☒ *Sortie/ output / Ausgangsdaten / Salida*

Tension nominale Un (Vdc) / voltage Un (Vdc) / Nennspannung Un (Vdc) / Tensión nominal Un (Vdc)	12	24	48
Tension de floating (Vdc) / floating voltage (Vdc) / Leerlaufspannung (Vdc) / Tensión de flotación (Vdc)	13.6 +/-2%	27.2 +/-2%	54.4 +/-2%
Courant de sortie In (A) / output current In (A) / Ausgangsstrom In (A) / Corriente de salida In (A)			
20W	2	1	/
50W	/	2	/
60W	5	2,5	/
65W	6	3	1,5
75W	6	3	1,5
100W	8	4	2
150W	12	6	3
200W	16	8	4
300W	24	12	6
400W	32	16	8
600W	48	24	12
Limitation courant / courant de court-circuit hors batterie (limitation électronique) Current limitation – short circuit current without battery (electronic limitation) Strombegrenzung – Kurzschlussstrom ohne Batterie (Elektronische Begrenzung) Limitación de corriente / corriente de cortocircuito sin batería (Limitación Electrónica)	De In à In+15% pour tension de sortie > 50% de Un. From In to In+15% for output voltage > 50% of Un Von In bis In+15 % bei einer Ausgangsspannung von >50 % Un De In a In+15% para tensión de salida > 50% de Un.		
Courant de charge batterie Battery charge current Batterieladestrom Corriente de carga de la batería	Limité à 75% de In à partir de 100W, limité à In en dessous 100W Limited to 75% of In from 100W, limited to In below 100W Begrenzt auf 75 % In ab 100W, sonst begrenzt auf In 100W Limitado a 75% de In a partir de 100W, limitado a In por debajo de 100W		
Coupure tension basse / cut off / Niederspannung Ausschaltung / Corriente de carga de la batería	Le seuil coupure est de 1.8V/elt +/-3% en standard et 1,75V/elt +/-3% (SCIA) The standard cut off threshold is 1.8 V/elt +/-3% & 1,75V/elt +/-3% (SCIA) Die Abschaltswelle liegt standardmäßig bei 1,8 V/Zelle ±3 % und 1,75V/elt +/-3% (SCIA) El umbral de corte es de 1.8V/elem. +/-3% en standard y 1,75V/elem. +/-3% (SCIA)		
Temps d'interruption Max durant la commutation entre les sources d'alimentation / Maximum interruption time during the switching between the sources of power supply / Maximale Unterbrechungszeit während der Umschaltung zwischen den Stromversorgungsarten / Tiempo de interrupción Máx. durante la conmutación entre las fuentes de alimentación	0 s		

☒Température / Temperature / Temperatur/ Temperatura

Température de fonctionnement / Running temperature / Umgebungstemperatur im Betrieb Temperatura de funcionamiento	
20W	-5°C → +50°C En coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga
50W	-5°C → +50°C En coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga
60W	-5°C → +50°C En coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga
65W	-5°C → +50°C En coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga
75W	-5°C → +50°C En coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga
100W	-5°C → +40°C En coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga -5°C → +50°C En coffret à 75% de charge / In cabinet at 75% load 75% Leistung in Gehäuseversion / En caja 75% de carga
150W	-5°C → +40°C En coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga -5°C → +50°C En coffret à 75% de charge / In cabinet at 75% load 75% Leistung in Gehäuseversion / En caja 75% de carga
200W	-5°C → +40°C En coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga -5°C → +50°C En coffret à 75% de charge / In cabinet at 75% load 75% Leistung in Gehäuseversion / En caja 75% de carga
300W	-5°C → +40°C Coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga -5°C → +50°C En coffret à 75% de charge / In cabinet at 75% load 75% Leistung in Gehäuseversion / En caja 75% de carga
400W	-5°C → +40°C Coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga -5°C → +50°C En coffret à 75% de charge / In cabinet at 75% load 75% Leistung in Gehäuseversion / En caja 75% de carga
600W	-5°C → +40°C Coffret à 100% de charge / In cabinet at 100% load / 100 % Leistung in Gehäuseversion / En caja a 100% de carga -5°C → +50°C En coffret à 75% de charge / In cabinet at 75% load 75% Leistung in Gehäuseversion / En caja 75% de carga

Note: -5°C → +40°C: classe 1 suivant EN12101-10,

Note: -5°C → +40°C: class 1 following EN12101-10,

Note: -5°C → +40°C: Klasse 1 mit EN12101-10

Notas: -5°C → +40°C: de clase 1 siguiente EN12101-10

Spécifications techniques particulières
Particular technical specifications
Technische Spezifikationen
Especificaciones técnicas particulares

⊗ Spécifications AES / AES specifications / AES Spezifikationen / Especificaciones AES

Résistance interne maximale de la batterie et de ses circuits associés, Ri max / The maximal internal Resistance of the battery and its associated circuits/ Maximaler interner Innenwiderstand der Batterie Resistencia interna máxima de la batería y de sus circuitos asociados, Ri máx		24V	48V
	50-75W	650mΩ +/-10%	/
	100W - 150W	410mΩ +/-10%	1,650Ω +/-10%
	200W - 300W	164mΩ +/-10%	656mΩ +/-10%
	400W - 600W	82mΩ +/-10%	328mΩ +/-10%

I_{min} = 0

La version AES peut fonctionner sans courant utilisation / AES version can run without user voltage / Die Version AES kann ohne Stromversorgung funktionieren / La versión AES puede funcionar sin corriente de alimentación de equipos

I_{max a} = I_n - C/20

Courant de sortie maximal spécifié qui peut être fourni en continu / Maximum specified output current which can be continuously supplied / Maximaler Dauer-Ausgangsstrom / Corriente de salida máxima especificada que puede suministrarse de modo continuado

(C=capacité Bat, Bat capacity, Kapazität Bat, capacidad Bat)

I_{max b} = I_n

Courant de sortie maximal spécifié supérieur à I_{max a}, qui peut être fourni pour une courte période durant laquelle le chargement de la batterie n'est pas exigé / Maximum specified output current bigger than I_{max}, who can be supplied for short period where battery charge is not required / Maximaler Spitzenstrom / Corriente de salida máxima especificada superior a I_{máx. a}, que puede suministrarse durante un corto periodo de tiempo durante el cual no se efectúa la carga de la batería

I_n

Le courant de sortie I_{n max.} peut être exploité sur une sortie seule ou réparti sur l'ensemble des sorties.

The inrush current I_{n max} can be exploited in one output or distributed on all exit.

La corriente eléctrica de salida I_{n max} puede ser explotado sobre una salida sola o repartida sobre la totalidad de las salidas..

Der Einschaltstrom I_{n max} kann für einen Ausgang genutzt werden oder auf alle Ausgänge verteilt werden.

Autonomie/back up/Batteriebetrieb/ Autonomía

Pour déterminer l'autonomie de votre AES et interpreter les dates codes batteries, consultez notre site internet : www.slat.fr / To find out the AES back up and Interpret the batteries date code, consult our website : www.slat.fr / Um die Batteriebetrieb dauer festzustellen und die Datum verschlüsselte Batterien, besuchen sie bitte unsere homepage www.slat.fr / Para determinar la autonomia de vuestra AES y interpretar las fechas codigo de las baterias, ver nuestro WEB : www.slat.fr

Capacité batterie / batteries capacities / Batterie Kapazität / Baterias admisibles

	24V	48V
50-75W	7 - 24Ah	2.1 - 12Ah
100-150W	7 - 24Ah	2.1 - 12Ah
200-300W	7 - 79Ah	4 - 65Ah
400-600W	7 - 180Ah	4 - 140Ah

Montage/ Assembling / Montage / Montaje

Lors du montage du module F3U dans la baie, l'indice de protection doit être conforme aux normes incendie EN 54-4/A2 et NFS 61-940 : IP30. / During the F3U module assembling in the Cabinet the indication of protection has to be in compliance with the fire standards EN 54-4 / A2 and NFS 61-940: IP30. / Während der Montage des F3U Elementes in Gehäuse soll der Schutzhinweis den Normen Brand EN 54-4 / A2 und NFS 61-940 entsprechend sein: IP30. / En el momento del montaje del módulo F3U en la Gaja el indicio de protección debe estar conforme con las normas incendio EN 54-4 / A2 y NFS 61-940: IP30.

Alimentation de classe A (EN12101-10)/ Class A power supplies / Klasse A Stromversorgung / Fuente de alimentacion de clase A (EN12101-10)

⊗ Spécifications SCIA / SCIA specifications / SCIA Spezifikationen / Especificaciones SCIA

Le chargeur assure uniquement la recharge batterie qui est dimensionnée pour une autonomie d'1 heure
 La recharge s'effectue en 12 heures pour une batterie déchargée à 80% de sa capacité
 Les calibres spécifiés en Watts correspondent à la puissance de la coupole d'éclairage

The charger charges only the battery which is designed for an autonomy of 1 hour
 Charging takes 12 hours for a battery that has lost 80% of its capacity
 The calibers specified in Watts correspond to the power of the lighting dome.

Das Ladegerät garantiert nur eine Aufladung der Batterie für eine Einsatzbereitschaft von 1 h
 Die Aufladung dauert 12 h bei einer 80%igen Batterieentladung
 Die Leistungsklassen in Watt entsprechen der Leistung der Lichtkuppeln

El cargador asegura únicamente la recarga de la batería que está dimensionada para una autonomía de 1 hora
 La recarga se efectúa en 12 horas para una batería descargada al 80% de su capacidad
 Los calibres especificados en Watts corresponden a la potencia de los equipos de iluminación

⊗ Spécifications SC13100 / SC13100 specifications / SC13100 Spezifikationen / Especificaciones SC13100

mode: manuel= pas de déconnexion batterie / Auto = déconnexion de la batterie après 30 min d'autonomie, réarmement par bouton poussoir

mode: manual = no battery disconnection / Automatic = Battery disconnection after 30min backup, automatic reset with pushing button

Lage:Handarbeiterin = Kein Batterie Abschaltung / Automatische = Einschnitt nach 30min, automatische Wiederaufrüstung

modo: manual= Ninguna desconexión batería / Auto = Desconexión de la batería después 30 min de autonomía, rearme por botón botón

⊗ Spécifications SONaes / SONaes specifications / SONaes Spezifikationen / Especificaciones SONaes

Résistance interne maximale de la batterie et de ses circuits associés, Ri max / The maximal internal Resistance of the battery and its associated circuits/ Maximaler interner Innenwiderstand der Batterie Resistencia interna máxima de la batería y de sus circuitos asociados, Ri máx		24V	48V
	300W	20mΩ +/-15%	40mΩ +/-15%
	600W	/	/

La SONaes et le système de sonorisation de sécurité (SSS) doivent être alimentés par le même secteur.

En mode marche normale : L'E.A.E / A.E.S recharge puis maintient en charge à partir de la source normal-remplacement, et assure un éventuel courant au système de sonorisation de sécurité dans la limite de I_{max} a ,

En mode marche sécurité : le courant total d'utilisation est fourni par la batterie, y compris le courant des amplificateurs des système de sonorisation de sécurité à concurrence de 'I_{max} b secteur absent' (<=100A) selon le dimensionnement de la batterie.

The SONaes and the public address system must be supply by the same mains

Normal work mode : the E.A.E reloads then maintains in load from the source normal-replacement, and assures the current of the public address system within the limits of $I_{max a}$

In security work mode: the total current of use is supplied by the battery, including of the amplifiers of the public address system) with competition of ' absent $I_{max b}$ sector ' ($\leq 100A$) according to the sizing of the battery.

Das SONaes und die ELA Anlage müssen vom gleichen Netz versorgt werden.

Normaler Betrieb: Das Netzteil lädt und hält dann die Ladung aufrecht von der Ersatzstromquelle und sichert eine eventuelle Stromzufuhr zur Ela Anlage im Rahmen von $I_{max a}$.

Sicherheitsbetrieb: Die komplette Stromzufuhr des Verbrauchers wird von der Batterie geliefert, inklusive des Stroms der Ela-Verstärker bis $I_{max b}$ Netzausfall ($\leq 100A$) gemäss der Batteriegrösse;

La SONaes y el sistema de sonorizacion de seguridad (SSS) tienen que ser alimentados por la misma red.

En modo marcha normal : L'E.A.E / A.E.S recarga y luego mantiene en carga desde « la fuente de energia » normal – reemplaza y asegura un eventual corriente al sistema de sonorizacion de seguridad dentro del limite de $I_{max a}$

En modo marcha seguridad : el corriente total de alimentación de equipos esta suministrado por la bateria, incluido el corriente de los amplificadores de los sistemas de seguridad hasta la cantidad de « Imx b red ausente » ($\leq 100A$) segun el Dimensionamiento de la bateria

$I_{max b} = 100A$ secteur absent / without current / ohne Ström / Red Ausente

$I_{max b} = I_n$ secteur présent / with current / without current / mit Ström / Red present

$I_{max a} = I_n - C/20$

☒ *Spécificités environnementales / Environmental specifications /
Ökologische Spezifikationen / Especificaciones medioambientales*

- En conformité avec les normes environnementales européennes, les produits doivent être recyclés dans des lieux spécialisés.
- In compliance with European directives on the environment, this product should not be discarded but recycled in an adapted facility.
- Entsorgung durch Recycling in Übereinstimmung mit den europäischen Umweltschutz-Richtlinien. Entsorgen Sie umweltgerecht und sortenrein über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Gemeindeverwaltung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.
- De acuerdo con la normativa medioambiental europea, los productos debe ser reciclados en instalaciones especializadas.

**Mise en service
Commissioning
Inbetriebnahme
Puesta en marcha**

Après avoir effectué les raccordement électriques* secteur/utilisation et batteries, disjoncteur secteur et fusible batterie ouvert

(si le produit n'est pas équipé du fusible à réarmement automatique) :

- Fermer le disjoncteur secteur en amont.
- Vérifier que le voyant présence secteur est allumé (si équipé).
- Vérifier que le voyant présence tension Vdc en sortie est allumé (si équipé).
- Fermer le fusible batterie (si non équipé du réarmement automatique).
- Vérifier le voyant de bon fonctionnement interne (carte mère).
- Raccorder la nappe et le fil de terre (si équipé).
- Fermer le capot .

**Lors du raccordement électrique des modèles 400W et 600W en coffrets C23, C24 et C48, il est impératif de positionner les 3 tores fournis comme suit :*

- un sur l'entrée secteur, (1 passage traversant)
- un sur les reports d'alarmes, (1 passage traversant)
- un sur la sortie utilisation Vdc, (1 passage traversant)

Les modèles 400W et 600W en rack et en coffret C180 ont les tores pré-montés en usine.

Once the mains user and battery electrical connections are complete*, and the fuse and mains circuit-breakers are open

(if the product does not have an automatic reset function):

- close the upstream mains circuit-breaker.
- next, check that the mains presence LED is lit (if equipped).
- check that the DC output voltage presence LED in lit (if equipped).
- close the battery fuse (if there is no automatic reset function).
- check that the LED confirming correct internal operation (PC board) is lit.
- Link the flat cable and the earth wire (if equipped).
- close the cover.

**When connecting electrical models 400W and 600W in boxes C23, C24 and C48, it is imperative to position the 3 cores provided as follows:*

- one on mains input (across)
- one on remote alarms (across)
- one on outgoing Vdc output (across)

The 400W and 600W models Rack and Box C180 cores were pre-assembled at the factory.

Nachdem Sie die elektrischen Anschlüsse* zwischen Netz und Verbraucher und Batterien hergestellt haben, sind Netztrennschalter und Batteriesicherung vorerst geöffnet

(falls das Gerät nicht mit einer automatischen Wiedereinschaltung ausgestattet ist):

- Schließen Sie zunächst den vorgeschalteten Netztrennschalter.
- Prüfen Sie dann, ob die Kontrollleuchte für ein Anliegen der Netzspannung leuchtet (falls vorhanden).
- Prüfen Sie, ob die Kontrollleuchte für ein Anliegen der Gleichstrom-Ausgangsspannung leuchtet.
- Schließen Sie die Batteriesicherung (wenn keine automatische Wiedereinschaltung vorhanden ist).
- Prüfen Sie, ob die interne LED den ordnungsgemäßen Betrieb anzeigt (Pcboard)
- Schließen Sie das Erdungskabel und das Flachkabel an
- Schließen Sie die Klappe.

**Beim Anschluss der in C23, C24 und C48 gebauten 400W und 600W Netzteilen müssen unbedingt die drei beigefügten Magnetkerne folgenderweise eingerichtet werden :*

- ein für den Netzeingang (ein Durchlaß)
- ein für die Fernmeldung (ein Durchlaß)
- ein für den Gleichstromausgang (ein Durchlaß)

Die in Rack oder C180 Gehäuse gebaute Netzteile verfügen fabrikfertig über die Magnetkerne.

Tras haber efectuado las conexiones eléctricas* red/equipos a alimentar y baterías, disyuntor de red y fusible batería abierto

(si el producto no está equipado de fusibles con rearme automático):

- Cerrar el disyuntor de entrada.
- Verificar que el piloto de presencia de red está encendido (si existe).
- Verificar que el piloto de presencia de tensión Vdc de salida está encendido (si existe).
- Cerrar el fusible de la batería (si no está equipado con rearme automático).
- Verificar el piloto de correcto funcionamiento interno (placa base).
- Conectar el cable plano y el hilo de tierra (si existe).
- Cerrar la tapa.

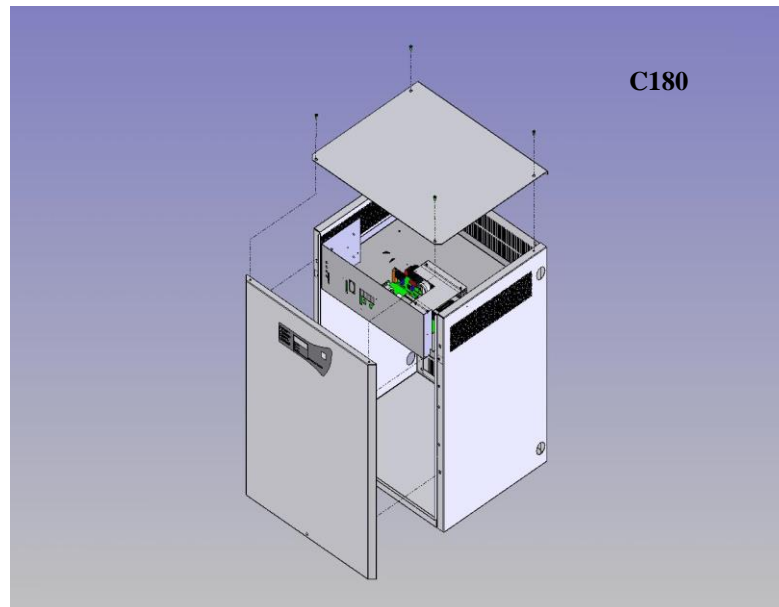
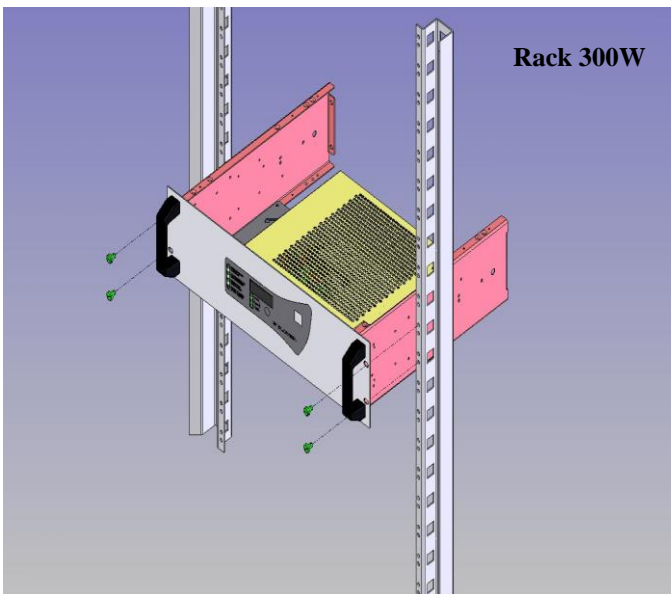
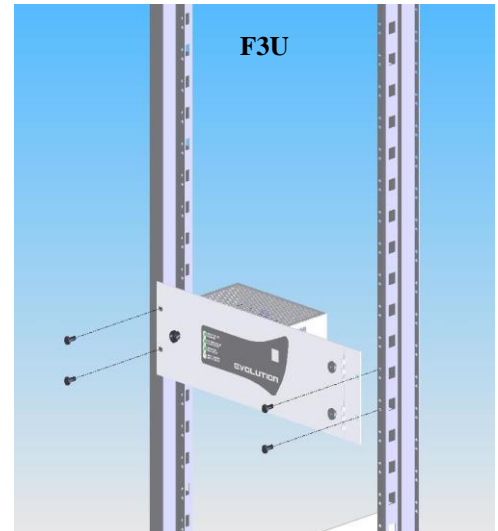
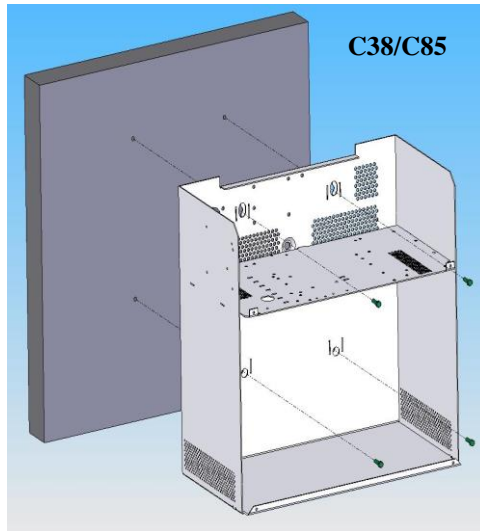
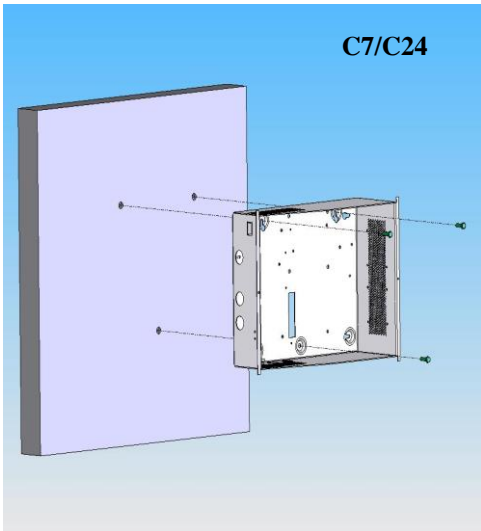
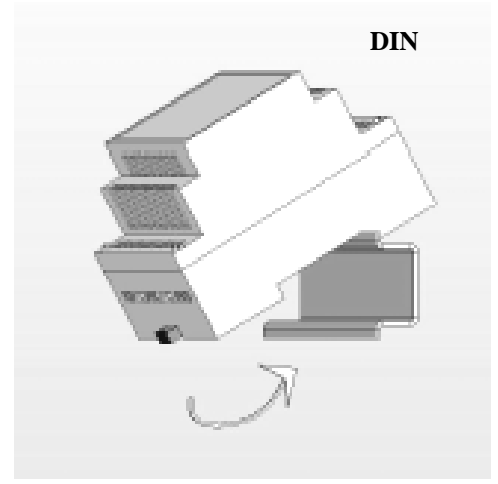
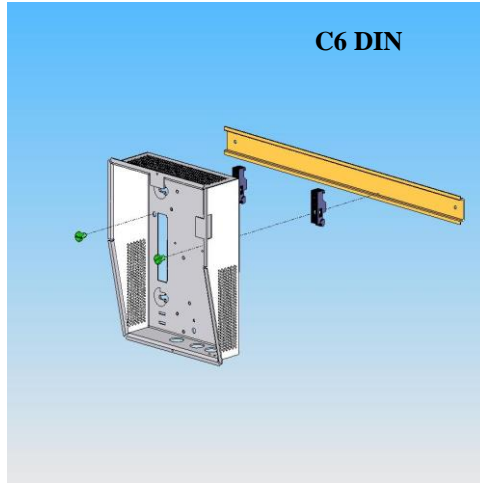
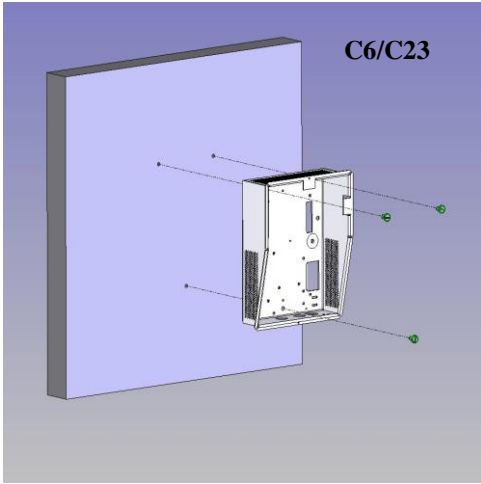
** Al conectar los modelos eléctricos 400W y 600W en cajas de C23, C24 y C48, es imperativo que la posición de los 3 núcleos, lo siguiente:*

- Uno en la zona injertada, (1 viaje)
- Uno de los informes de alarmas, (1 viaje)
- Uno en la salida Vcc, (1 viaje)

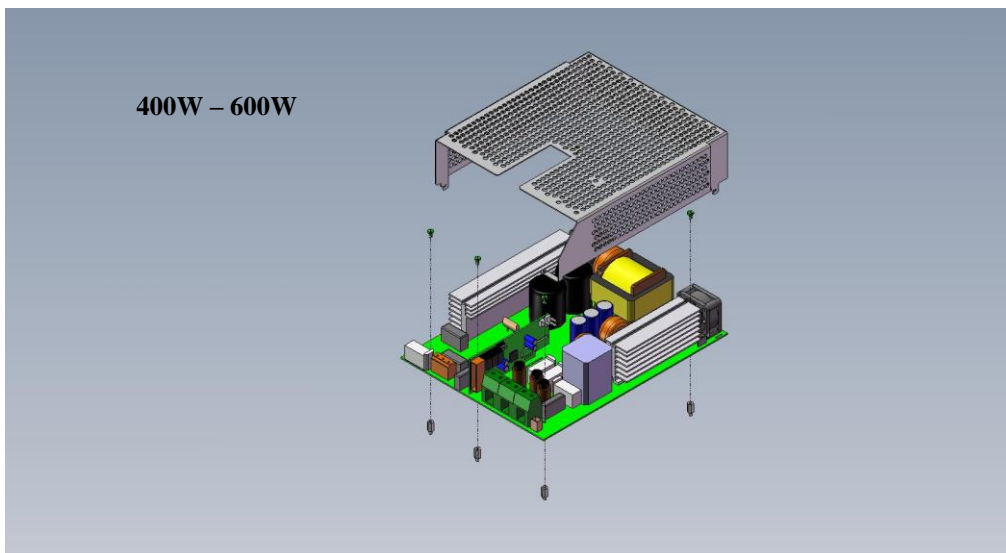
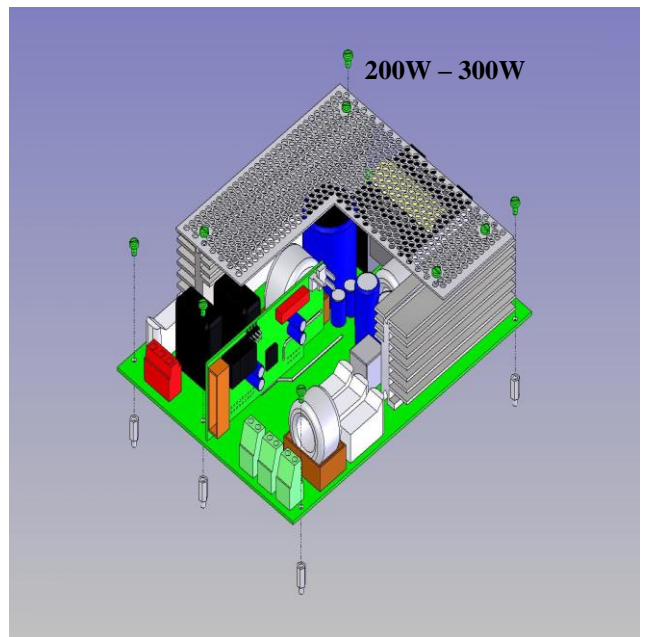
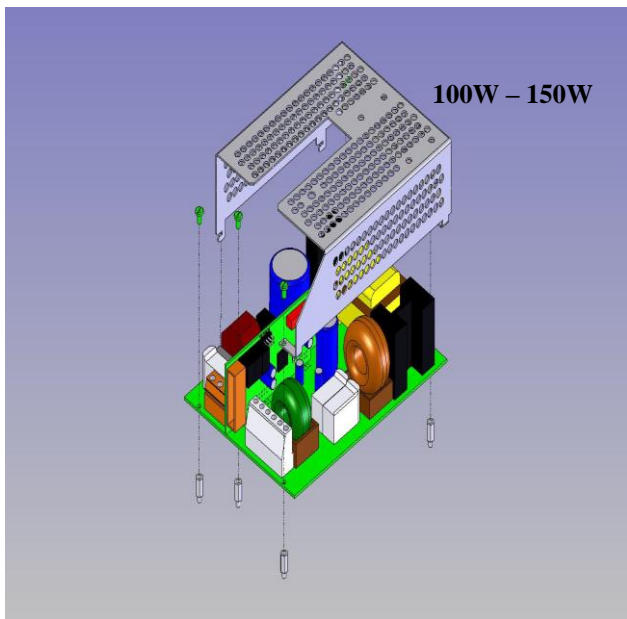
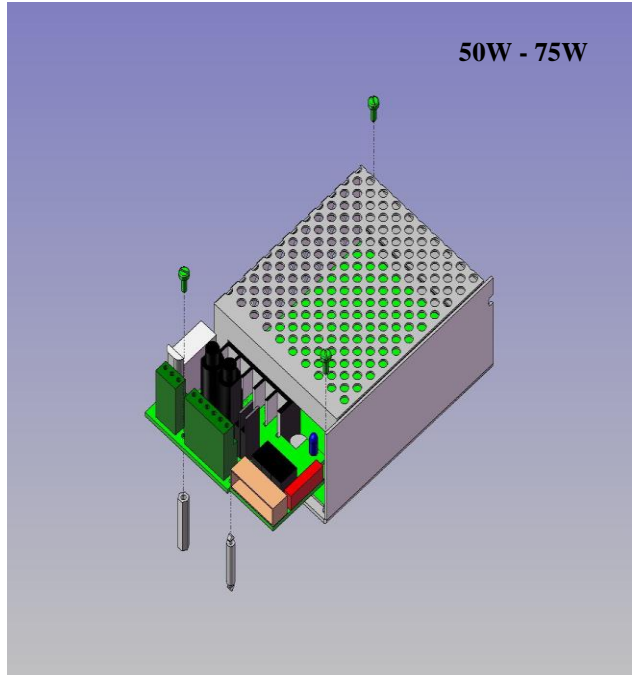
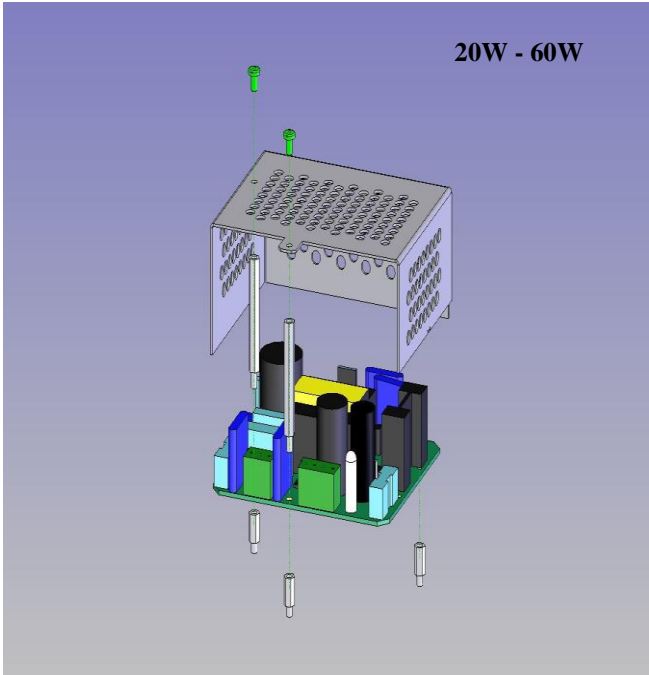
Los modelos de 400W y 600W de rack y Caja núcleos C180 fueron pre-ensamblado en la fábrica.

Plan de montage / Assembling plan / Montage / Plano de montaje

☒ Coffrets, cabinet, Gehäuse, caja

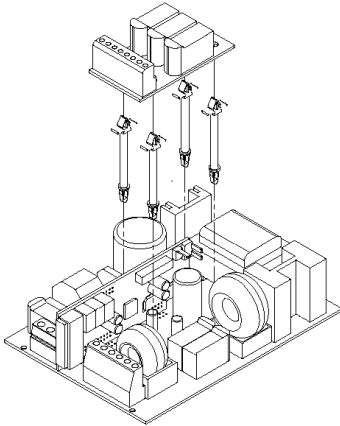


☒ Cartes avec grille, PC board with protection grille, Hauptplatine mit Schutzgitter, Tarjeta con rejilla

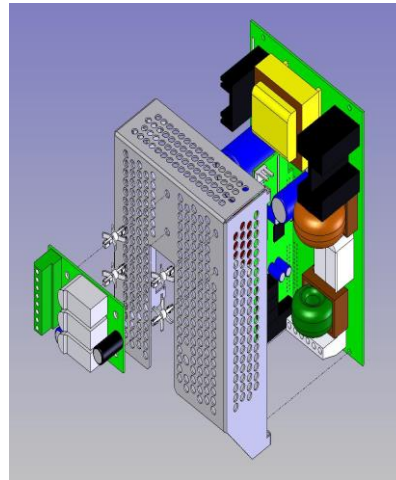


☒ Cartes options, option cards, Zusatzkarte, Tarjeta opcional

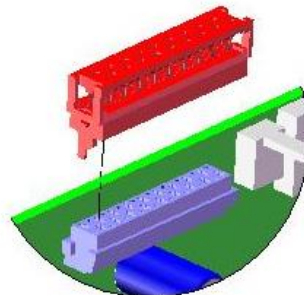
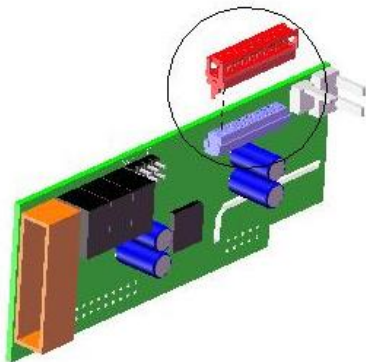
**Carte option / Option card /
Zusatzkarte/ Tarjeta opcional**



**Carte option avec grille de protection/ Option card /with
protection grille / Zusatzkarte mit Schutzgitter /
Tarjeta opcional con rejilla de protección**



**☒ Raccorder la nappe, Link the flatcable, Schließen Sie das Erdungskabel,
Conectar el cable plano**



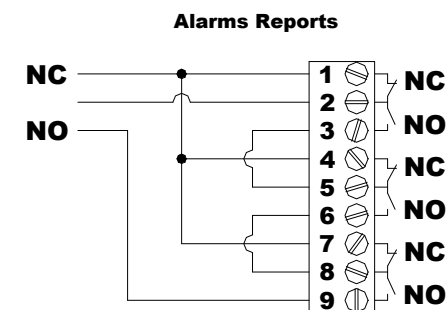
☒ Plan de raccordement / Connection plan / Verbindungsplan / Plano de conexión

*Cf partie interne du capot , sauf version **CLASSIC** / See the internal part of the cover, except for the classic range/ Siehe die innere Deckelfläche, außer für Baureihe **CLASSIC** / Cf parte interna de la tapa capot , excepto versión **CLASSIC***

Lors du câblage pour les versions C6 / C7 / C23 / C24 / F3U positionner le tore fourni sur tous les fils de sortie/ When connecting the wire of C6 / C7 / C23 / C24 / F3U let the cable go through toroidal magnetic core/ Beim Anschluss der C6 / C7 / C23 / C24 / F3U müssen alle Ausgangskabel durch den mitgelieferten Ferritring

durchgeführt werden./ Al cablear las versiones C6 / C7 / C23 / C24 / F3U colocar el toro suministrado en los hilos de salida.

	EVOLUTION	AES	ACCES	SANTE	SCIA, C13100
ALARME FAULT	SECTEUR MAINS CHARGEUR CHARGER BATTERIE BATTERY	SECTEUR MAINS BATTERIE BATTERY SORTIE OUTPUT	SECTEUR MAINS BATTERIE BATTERY	SECTEUR MAINS CHARGEUR CHARGER BATTERIE BATTERY	SECTEUR MAINS CHARGEUR CHARGER BATTERIE BATTERY
SECTEUR MAINS					
SORTIES OUTPUTS					



☒ Dimensions des coffrets et cartes/ Size of cabinets and PC boards / Dimensionen für Gehäuse PC boards / Dimensiones de las cajas y tarjetas

Coffrets / Cabinets / Gehäuse / Cajas	Longueur / Length / Länge Longitud (mm)	Largeur / width / Breite Anchura (mm)	Profondeur / depth / Tiefe / Profundidad (mm)	Indice de protection Index of protection IP-Schutzklasse Índice de protección
C6/C7	243	194	97	30
C6 Din	243	194	116	/
C23/C24	322	248	126	30
C38	350	289	189	31
C48	430	352	120	30
C85	408	408	224	31
C180	505	610	430	31
F3U	482	132	110	30
RACK	483	132	358	30
DIN	105	90	62	10
Carte 20W	99	68	35	/
Carte 50W	172	98	52	/
Carte 60W	99	85	35	/
Carte 75W	172	98	52	/
Carte 100W	158	112	47	/
Carte 150W	158	112	47	/
Carte 200W	220	162	48	/
Carte 300W	220	162	48	/
Carte 400W	250	193	65	/
Carte 600W	250	193	65	/
Carte 3 départs fusibles	78	42	21	/
Carte Sirène	78	42	22	/

☒ Capacités batteries par coffrets (toutes gammes) / Batteries capacities for each cabinet (all range) / Batteriekapazitäten für jedes Gehäuse / Capacidades baterías por cajas (todas las gamas)

	12V	24V	48V
C 7	7 Ah	1,2Ah	/
C 24	12Ah, 17Ah*, 24Ah (2 x 12Ah)	7Ah, 12Ah	2,1Ah
C 38	17Ah, 24Ah, 38Ah	17Ah, 24Ah	7Ah, 12Ah
C 48	17Ah, 36Ah (3 x 12Ah), 48Ah (4 x 1 Ah)	24Ah (4 x 12Ah) AES : 12Ah	7Ah, 12Ah
C 85	48Ah (2 x 24Ah) , 65Ah, 90Ah, 96Ah (4 x 24Ah),	48Ah (4 x 24 Ah) AES : 38Ah	12Ah, 24Ah
C 180	120Ah,140Ah,180Ah	65Ah, 90Ah, 120Ah 140Ah, 180Ah	38Ah, 65Ah, 90Ah

* **CLASSIC** 20W 60W

Toutes nos batteries sont de type PBE / all of our batteries are VRLA type / alles unsere batterien sind VRLA Typ/ Todas nuestras baterías son de tipo VRLA

Entretien
Maintenance
Wartung
Mantenimiento

● Pour que votre produit vous rende un service maximal et durable, il est vivement conseillé de le maintenir dans un état de propreté et de veiller à avoir une installation dans un endroit sec et ventilé. Nous ne serions en aucun cas responsables des dommages liés à une mauvaise utilisation ou à un défaut d'entretien de ce matériel.

● So that your product make you a maximal and durable service, it is advised to maintain it in a rigorous state of cleanliness and to install it in a dry and ventilated place. We shall on no account be responsible for damages due to a wrong use or to defective maintenance of this equipment.

● Um die maximale und dauerhafte Lebensdauer sicherzustellen empfehlen wir die Aufstellung des Produktes in einem trockenen und belüfteten und sauberen Ort aufzustellen. Für Schäden die durch unsachgemäße Aufstellung / Inbetriebnahme und Wartung entstehen, übernehmen wir keinerlei Haftung

● Para que su producto le preste un servicio óptimo y duradero, le recomendamos fervientemente mantenerlo en un estado adecuado de limpieza e instalarlo en un lugar seco y ventilado. En ningún caso seremos responsables de los daños relacionados con una utilización incorrecta o con un mantenimiento deficiente de este material.



AVERTISSEMENT

- Le remplacement de la batterie d'origine par une batterie de type incorrect peut engendrer un risque d'explosion.
- Les batteries usagées doivent être mise au rebut conformément aux instructions de recyclage des matériaux .

WARNING

- Replacement of the original battery byof a none equivalent modle can cause a risk of explosion.
- Disposal of use batteries must be done in accordance with the recycling standarts.

WARNUNG

- Die Batterien müssen durch Batterien des gleichen Typs ersetzt werden, sonst besteht EXPLOSIONSGEFAHR.
- Benutzen Sie nur VRLA Bleibatterien

AVISO

- La sustitución de la batería original por otra batería de tipo incorrecto puede entrañar riesgo de explosión.
- Las baterías usadas deberán desecharse siguiendo las instrucciones de reciclaje de materiales.

Protections / Protections / Schutz / Protecciones

⊗ *Fusible secondaire / Secondary fuse / Sekundar Sicherung / Fusible secundario*

Gamme / Range / Baureihe / Gama	CLASSIC	EVOLUTION, AES, ACCES, SANTÉ	SC13 100, SC1A	SONAES
Designation/ Benennung / Designación	*F2 (Batt) 20W → 60W F8 (Bat) 80W → 600W	F7 (user 1) F8 (user 2) F (Batt)	F1 (user 1) F2 (user 2) F (Batt)	F1 (user 1) F2 (user 2) F (Batt)
12V 2A	2A - T / 5 x 20	/	/	/
12V 5A	5A - T / 5 x 20	6,3A aM / 5 x 20	/	/
12V 6A	6,3A aM / 5 x 20	6,3A aM / 5 x 20	/	/
12V 8A	12,5A aM / 5 x 20	12,5A aM / 5 x 20 12,5A aM / 5 x 20 F ¹	/	/
12V 12A	12,5A aM / 5 x 20	12,5A aM / 5 x 20 12,5A aM / 5 x 20 F ¹	/	/
12V 16A	/	25A gG / 10 x 38 25A gG / 10 x 38 32A gG / 10 x 38	/	/
12V 24A	/	25A gG / 10 x 38 25A gG / 10 x 38 32A gG / 10 x 38	/	/
12V 32A	/	32A gG / 10 x 38 32A gG / 10 x 38 32A aM / 10 x 38	/	/
12V 48A	/	50A gG / 14 x 51 50A gG / 14 x 51 63A aM / 14 x 51	/	/
24V 1A	1A - T / 5 x 20	/	/	/
24V 2A	/	3,15A aM / 5 x 20 3,15A aM / 5 x 20 F ¹	/	/
24V 2,5A	2.5A - T / 5 x 20	/	/	/
24V 3A	3,15A aM / 5x20	3,15A aM / 5 x 20 3,15A aM / 5 x 20 F ¹	/	/
24V 4A	6,3A aM / 5 x 20	6,3A aM / 5 x 20 6,3A aM / 5 x 20 F ¹	/	/
24V 6A	6,3A aM / 5 x 20	6,3A aM / 5 x 20 6,3A aM / 5 x 20 F ¹	32A gG / 10 x 38 32A gG / 10 x 38 32A aM / 10 x 38	/
24V 8A	/	12,5A aM / 5 x 20 12,5A aM / 5 x 20 16A gG / 10 x 38	/	/
24V 12A	/	12,5A aM / 5 x 20 12,5A aM / 5 x 20 16A gG / 10 x 38	32A gG / 10 x 38 32A gG / 10 x 38 32A aM / 10 x 38	100A gG / 22 x 58 100A gG / 22 x 58
24V 16A	/	25A gG / 10 x 38 25A gG / 10 x 38 32A aM / 10 x 38	/	/
24V 24A	/	25A gG / 10 x 38 25A gG / 10 x 38 32A aM / 10 x 38	/	/

48V 1,5A	1,85A aM / 5 x 20	/	/	/
48V 2A	3,15A aM / 5 x 20	3,15A aM / 5 x 20 F ¹	/	/
48V 3A	3,15A aM / 5 x 20	3,15A aM / 5 x 20 3,15A aM / 5 x 20 F ¹	32A gG / 10,3 x 38 32A gG / 10,3 x 38 32A aM / 10,3 x 38	/
48V 4A	/	6,3A aM / 5x 20 6,3A aM / 5x 20 12,5A aM : 5x 20	/	/
48V 6A	/	6,3A aM / 5x 20 6,3A aM / 5x 20 12,5A aM / 5x 20	32A gG / 10,3 x 38 32A gG / 10,3 x 38 32A aM / 10,3 x 38	100A gG / 22 x 58 100A gG / 22 x 58
48V 8A	/	12,5A aM / 5x 20 12,5A aM / 5x 20 20A aM / 10 x 38	/	100A gG / 22 x 58 100A gG / 22 x 58
48V 12A	/	12,5A aM / 5x 20 12,5A aM / 5x 20 20A aM / 10 x 38	/	100A gG / 22 x 58 100A gG / 22 x 58

⊗ Fusible primaire/ primary fuse / Primäre Sicherung / Fusible primario

F¹: Fusible batterie réarmable automatiquement, Battery fuse with automatic reset, Batteriesicherung mit automatischer Wiedereinschaltung / Fusible batería con rearme automático

Gamme / Range / Baureihe / Gama	CLASSIC	EVOLUTION, RES, ACCES, SANTE	SC13100, SCIA, SONAES
Designation / Benennung / Designación	F1	F1	F1
12V 2A	1A - T / 5 x 20	/	/
12V 5A	2A - T / 5 x 20	3,15A aM / 5 x 20 : 1500A	/
12V 6A	3,15A aM / 5 x 20 : 1500A	3,15A aM / 5 x 20 : 1500A	/
12V 8A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	/
12V 12A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	/
12V 16A	/	6,3A aM / 5x 20 / 1500A	/
12V 24A	/	6,3A aM / 5x 20 / 1500A	/
12V 32A	/	8A aM / 5x 20 / 1500A	/
12V 48A	/	8A aM / 5x 20 / 1500A	/
24V 1A	1A - T / 5 x 20	/	/
24V 2A	/	3,15A aM / 5 x 20 / 1500A	/
24V 2,5A	2A -T / 5 x 20	/	/
24V 3A	3,15A aM / 5 x 20 / 1500A	3,15A aM / 5 x 20 / 1500A	/
24V 4A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	/
24V 6A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	2A aM / 5 x 20 / 1500A
24V 8A	/	6,3A aM / 5x 20 / 1500A	/
24V 12A	/	6,3A aM / 5x 20 / 1500A	6,3A aM / 5x 20 / 1500A
24V 16A	/	8A aM / 5x 20 / 1500A	/
24V 24A	/	8A aM / 5x 20 / 1500A	/
48V 1,5A	3,15A aM / 5 x 20 / 1500A	/	/
48V 2A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	/
48V 3A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	2A aM / 5 x 20 / 1500A	2A aM / 5 x 20 / 1500A
48V 4A	/	6,3A aM / 5x 20 / 1500A	/
48V 6A	/	6,3A aM / 5x 20 / 1500A	6,3A aM / 5x 20 / 1500A
48V 8A	/	8A aM / 5x 20 / 1500A	/
48V 12A	/	8A aM / 5x 20 / 1500A	/

Procédure de dépannage 1^{er} niveau

L'alimentation chargeur ne délivre pas de tension

- 1) Vérifier la présence secteur sur le bornier secteur
- 2) Vérifier les fusibles
- 3) Vérifier la valeur de la tension sur les bornes util 1et/ou util 2
Vérifier que la tension de batterie côté chargeur est adaptée au chargeur
- 4) Répéter la mesure après avoir débranché l'utilisation et la batterie.
La tension sur les câbles batterie doit être identique à celle de l'utilisation
- 5) Vérifier que chaque batterie de 12Vcc présente une tension égale voir supérieure à 11,5Vcc
- 6) Si toute les étapes sont validées vérifier la compatibilité de votre utilisation

Si le problème persiste contacter la Hot-line SLAT

Pour toutes demandes de retours il est obligatoire de contacter le SAV SLAT afin d'obtenir un numéro RMA. Sans numéro RMA votre retour ne sera pas accepté.

First level check guide

The power supply charger doesn't deliver voltage

- 1) Verify the main voltage on the main connector
- 2) Check the fuses
- 3) Verify the value of the tension on borders util 1or util 2
Verify that the battery voltage is adapted to the charger
- 4) Repeat the measure after having disconnected the use and the battery.
The tension on cables battery must be identical that of the use
- 5) Verify that every battery of 12Vdc presents a higher or more equal voltage in 11,5Vdc
- 6) If every steps are all right, verify the compatibility of your use

if the problem persists contact the SLAT Hot-line

For all requests to returns a product it is mandatory to contact the Hot-line SLAT to obtain an RMA number. Without RMA number, your return will not be accepted.

Mögliche Fehlerursachen, wenn das Netzgerät keine Ausgangsspannung liefert:

- 1) Überprüfen der Netzspannung
- 2) Überprüfen der Sicherung
- 3) Überprüfen des Ausgangsspannungswertes
Stellen Sie sicher, dass die Batteriespannung mit dem Ladegerät übereinstimmt
- 4) Die Last und Batterie ausschalten und die Messungen wiederholen.
Batterie und Ausgangsspannung sollen gleich sein
- 5) Die Spannung jedes Batterieblocks muss höher als 11,5Vdc sein
- 7) Wenn alles in Ordnung ist, überprüfen Sie, ob Sie das richtige Produkt für den gewünschten Einsatzzweck verwenden.

Sollte das Problem danach immer noch bestehen, kontaktieren Sie die SLAT

Hotline

Für alle Anträge auf Rückgabe gilt die an den Kundendienst SLAT um eine RMA-Nummer. Keine RMA-Nummer Ihre Rückkehr wird nicht akzeptiert.

Procedimiento de reparación 1er nivel

- 1) La alimentación del cargador no suministra tensión
- 2) Verificar la presencia de red en el bornero de red
- 3) Verificar los fusibles
Verificar el valor de la tensión en los bornes util 1 y/o util 2
- 4) Verificar que la tensión de batería, lado cargador es adecuada al cargador
Repetir la medida tras haber desconectado los equipos a alimentar y la batería.
La tensión en los cables de la batería deberá ser idéntica a la de los equipos a alimentar.
- 5) Verificar que cada batería de 12 Vcc presente una tensión igual o superior a 11,5 Vcc
- 6) todos los puntos anteriores son correctos, verifique la compatibilidad de los equipos a alimentar

Si el problema persiste, contacte con la Hot-line de SLAT

Para todas pedidas de cambio, es obligatorio de llamar el SAV SLAT para conseguir un numero RMA. Sin numero RMA vuestra pedida de cambio no sera admitida

Fonctionnalités / Functionalities/ Funktionalität / Funcionalidades

Gamme Range Baureihe Gama	Défaut batterie / batterie fault / Batteriefehler / Fallo batería		Défaut chargeur / Charger fault / Ladefehler / Fallo cargador		Défaut secteur / Mains fault / Netzfehler / Fallo red		Présence utilisation/ Output voltage presence/ Ausgangsspannung vorhanden / Presencia equipos a alimentar		Signalisation interne sur carte mère / Internals indications on PC board/ Innere Anzeige auf der Hauptplatte/ Señalización interna en placa base
	Report* / Remote/ Fernmeldung / Informe	Led	Report* / Remote / Fernmeldung / Informe	Led	Report* / Remote / Fernmeldung / Informe	Led	Report* / Remote / Fernmeldung / Informe	Led	
EVOLUTION	●	●	●	●	●	●	/	●	●
CLASSIC	/	/	/	/	/	/	/	● C6/C7- C23/C24	/
AGS	●	●	/	/	●	●	●	●	●
ACCES	/	/	/	/	●	●	●	●	●
SANTE	●	●	●	●	●	●	/	/	●
SCIA	●	●	●	●	●	●	/	●	●
SC 13100	●	●	●	●	●	●	/	/	●
SONAES	●	●	/	/	●	●	●	●	●

*report par contacts secs/ Remote by dry contact/Potenzialfreie Kontakte / Contactos

Equipement / Equipment / Ausstattung / Equipamiento

Gamme Range Baureihe Gama	Détection ouverture capot / cover tamper switch / Deckel Kontakt / Detección de apertura de la tapa	Arrachement mur / wall removal tamper detection/ Wandbefestigung / Desprendimiento de pared	Carte 3 départs fusibles/ 3 fused outputs distribution board/ Karte mit 3 abgesicherten Ausgänge / Tarjeta 3 salidas protegidas con fusibles	Afficheur numérique / Digital display / Digital Anzeige / Visualización digital	Coupure tension batterie Basse/ Low voltage battery Cut off / Batterieabschaltung bei niedriger Spannung / Corte tensión batería Baja	Limitation courant batterie/ Current limitation battery/ Begrenzung des Ladestroms / Limitación corriente batería
EVOLUTION	/	/	⊙	⊙ C 85	●	⊙
CLASSIC	●	/	⊙	/	/	/
AES	/	/	/	/	●	●
ACCES	●	●	/	/	●	⊙
SANTE	/	/	●	/	●	⊙
SC 13100	/	/	/	/	Voir p 9, see P 9, sehen P 9, ver p 9	⊙
SCIA	/	/	/	●	●	⊙
SONAES	/	/	/	/	●	⊙

● : Intégrer / Integrate / Integrieren / Integrar ⊙ : Option / Option / Option / Opción / : N.A

Glossaire pages 27 Glossary page 28 / Glossar seite 29 / Glosario página 30

GLOSSAIRE

Défaut secteur :

Signalisation par LED (voir indications en façade) et report par contact sec.

Défaut chargeur :

Signalisation de bon fonctionnement par LED verte et report par contact sec.

Chargeur en défaut si fusible secteur HS ou absent, produit HS.

Présence utilisation :

Signalisation par LED verte de la présence de tension sur les sorties utilisation. Si une des 2 sorties n'a pas de tension, la LED s'éteint.

Défaut batterie :

- Défaut batterie si batterie absente ou si tension inférieure au seuil bas.
- Signalisation de présence par LED et par contact sec (voir indications en façade)
- Signalisation de tension inférieure au seuil bas par LED orange clignotante (mode autonomie).

Pour versions AES et SONaes, défaut batterie si impédance interne trop élevée.

Contacts secs

Report à distance par un contact sec RTC (sécurité positive, 1A @ 24Vdc, 0.5A @ 120Vac).

Signalisation interne sur carte mère

Un voyant sur la carte mère permet d'indiquer l'état de fonctionnement avant la fermeture du coffret (carte visu non connectée).

La signalisation est verte: aucun défaut, **orange :** défaut secteur, **rouge :** défaut batterie ou chargeur ou absence utilisation : (ce défaut est prioritaire par rapport au défaut secteur).

Affichage numérique

Pour les versions **EVOLUTION** : les grandeurs affichables sont le courant utilisation total (util1 + util2) et le courant batterie, la tension redresseur. Pour les versions **SCIA** les grandeurs affichables sont le courant et la tension redresseur.

Compensation température

Un système de compensation de la tension batterie permet de maintenir les caractéristiques de charge dans les limites des spécifications du constructeur batterie sur toute la plage de température d'utilisation.

Détection ouverture capot/arrachement mural

Un switch avec boucle filaire permet la détection de l'ouverture du capot et de l'arrachement mur sur les versions 12V et 24V (pas d'arrachement mur sur coffret C6/C7). La mise en série des switches (ouverture du capot et arrachement mur) est à réaliser par l'utilisateur. Lors de l'installation une vis

vient appuyer sur la languette (version C38) ou sur une languette pivotante (version C24) destiné à prévenir de l'arrachement mur. Cette vis est fournie pour les versions C24

Limitation courant batterie

Adapté à la capacité nominale des batteries le courant de charge est contrôlé et limité électroniquement aux valeurs prescrites par le fabricant. Cavalier de configuration sur carte fille position 25%, 50%, 75% (configuration usine en position 75% pour les AES, à ne pas changer)

GLOSSARY

Mains fault :

Presence indicated by LED (see the front panel) and by dry contact report.

Charger fault :

Charger fault if mains fuse is out of order or absent, or if product is out of order.

Correct functioning indicated by LED and by dry contact report.

User presence :

Voltage presence on the user outputs indicated by green LED. If any of the two outputs has no voltage, the LED will switch off.

Battery fault :

- Battery fault if battery is absent or if voltage is less than low threshold.
- Presence indicated by LED and by dry contact(see the front panel).
- Voltage of less than Low threshold indicated by blinking orange LED (back up time).

For AES and SONaes version, battery fault if internal impedance too high

Dry contacts

Distant report by dry contact (1A @ 24Vdc, 0.5A @ 120Vac).

Internals indications on the PC board

A LED on the PC board indicates operational status before the cabinet is closed

(display board not connected). **green:** no fault;; **orange:** mains fault, **red:** battery or charger fault or output voltage presence is absence (this fault takes priority over a mains fault).

Digital display

For the **EVOLUTION** version, the values that can be displayed are the total user current (user1 + user2), the battery current, and the rectifier voltage. For **SCIA** the values are the battery voltage and the rectifier voltage.

Temperature compensation

A battery voltage compensation system maintains the charge characteristics within the limits specified by the battery manufacturer across the whole of the operational temperature range.

cover tamper switch / wall removal tamper detection

A switch fitted with a wire loop detects cover opening and wall removal on the 12 V and 24 V versions (no "wall removal" detection on C6/C7).

The customer is responsible for cabling the switches ("cover open" and "wall removal") in series. During the installation one screw come to press on a snap contact (C38 version) or on a swiveling snap contact (C24 version) intended to warn of the arrachement wall. This screw is selling with the versions C24

Monitoring of battery current:

The charge current is adapted to the nominal capacity of the batteries and is electronically monitored and limited to the values prescribed by the manufacturer. configuration Jumper on additional card, configuration 25%, 50% 75% (manufacture configuration at 75% for AES application)

GLOSSAR

Netzfehler:

Liegt Spannung am Gerät an, wird dies durch die LED Anzeige am Gerät angezeigt.

Leuchtet die LED nicht, ist keine Netzspannung vorhanden

Ladefehler:

Störung des Ladevorgangs

Anzeige des ordnungsgemäßen Betriebs durch LED.

Ausgangsanzeige:

Anzeige Ausgangsspannung durch grüne LED an allen Verbraucherausgängen. Wenn an einem der Ausgänge keine Spannung anliegt, erlischt die LED.

Batteriefehler:

- Ein Batteriefehler liegt vor, wenn die Batterie nicht vorhanden ist oder die Spannung kleiner ist als die Schwellenspannung die das Gerät benötigt.

Im Batteriebetrieb:

- Anzeige einer Spannung kleiner als 1,85V/Zelle über eine orangefarbene, blinkende LED

Potenzialfreie Kontakte

- Fernmeldung über isolierte NO/NC Kontakte (positive Sicherheit, 1A @ 24Vdc, 0.5A @ 120Vac).

Innere Anzeige auf der Hauptplatine

Ein Kontrolllicht auf der Hauptplatine zeigt den Betriebszustand bei geöffnetem Deckel an (Anzeigekarte nicht angeschlossen).

Grün: fehlerfrei: orange: Netzfehler, rot: Batterie- oder Ladefehler, oder keine Ausgangsspannung (dieser Fehler ist vorrangig gegenüber Netzfehler).

Digitalanzeige

Bei der **EVOLUTION** Reihe, werden der Verbrauchergesamtstrom (util1 + util2), der Batteriestrom und die Gleichrichterspannung sequenziell angezeigt. Für **SCIA** geräte werden nur Gleichrichter-Spannung und –Strom angezeigt.

Temperaturausgleich

Ein Ausgleichssystem der Batteriespannung ermöglicht die Aufrechterhaltung der Ladungskennlinien innerhalb der Spezifikationsgrenzen des Batterieherstellers über den gesamten Bereich der Nutzungstemperatur.

Kontrolle Deckel/Wandbefestigung

Ein Schalter erfasst, ob der Deckel offen steht oder sich das Gehäuse(12 V / 24 V Modelle) aus der Wandhalterung gelöst hat. (keine Wandbefestigungskontrolle bei C6/C7).

Überwachung des Batterieladestroms:

Angepasst an die Nennkapazität der Batterien wird der Ladestrom überwacht und elektronisch auf die vom Hersteller festgelegten Werte begrenzt. Jumper Konfiguration auf der Karte Tochter Position 25%, 50%, 75% (75% Werkseinstellung AES Jumperstellung bitte nicht ändern!)

GLOSARIO

Fallo red:

Señalización mediante LED (ver indicaciones en panel) y transmisión de información por contacto seco.

Fallo cargador:

Señalización de funcionamiento correcto mediante LED verde y transmisión de información por contacto seco. Cargador en fallo si fusible red FS o ausente, producto FS.

Presencia de equipos a alimentar:

Señalización mediante LED verde de la presencia de tensión en las salidas de alimentación. Si una de las 2 salidas no tiene tensión, el LED se apaga.

Fallo batería:

- Fallo de batería si no hay batería o si su tensión es inferior al umbral inferior.
- Señalización de presencia mediante LED y por contacto seco (ver indicaciones en panel)
- Señalización de una tensión inferior al umbral inferior mediante LED naranja parpadeante (modo autonomía).

Para la versión AES y SONaes, fallo de batería si la impedancia interna es demasiado elevada.

Contactos secos: Informe a distancia mediante contactos RTC (seguridad positiva, 1A @ 24Vdc, 0.5A @ 120Vac).

Señalización interna en placa base

Un piloto en la placa base permite indicar el estado de funcionamiento antes del cierre de la caja (tarjeta visu no conectada). **La señalización está verde:** sin fallos, **naranja:** fallo de red, **rojo:** fallo batería o cargador o ausencia de equipos a alimentar: (este fallo tiene prioridad respecto al fallo de red).

Visualización digital

Para las versiones **EVOLUTION**: las magnitudes que se visualizan son la corriente de alimentación total (alim1 + alim2) y la corriente de batería, la tensión del rectificador. Para las versiones **SCIA** las magnitudes que se visualizan son la corriente y la tensión del rectificador.

Compensación de temperatura

Un sistema de compensación de la tensión de batería permite mantener las características de carga dentro de los límites de las especificaciones del fabricante de la batería en todo el rango de temperaturas de utilización.

Detección de la apertura tapa / separación de la pared

Un switch con un bucle con cable permite la detección de la apertura de la tapa y de la separación de la pared en las versiones 12V y 24V (sin separación de la pared en caja C6/C7). La colocación en serie de los switches (apertura de la tapa y separación de la pared) será realizada por el usuario.

Durante la instalación, un tornillo se apoya sobre la lengüeta (versión C24) o sobre una lengüeta pivotante (versión C 34) destinada a prevenir la separación de la pared. Este tornillo se suministra para las versiones C24

Control de la corriente de carga de la batería :

La corriente de carga se controla y limita electrónicamente a los valores prescritos por el fabricante, de acuerdo con la capacidad nominal de las baterías. jumper Sobre adicionales

Tarjeta posición 25%, 50%, 75% (configuración de fábrica en la posición 75% para AES, no para cambiar)



Garantie: Notre garantie est de **trois ans** départ usine. Elle est strictement limitée au remboursement ou au remplacement (à notre choix et sans indemnité d'aucune sorte), des pièces reconnues défectueuses par nos services, après retour dans nos ateliers aux frais de l'acheteur. Nous ne saurions, accepter de remplacements ou de réparations de matériels ailleurs que dans nos ateliers. Dans le but de faire bénéficier à notre clientèle de nos dernières améliorations techniques, la SLAT se réserve le droit de procéder sur ses produits à toutes les modifications nécessaires. **La batterie n'est pas incluse dans la garantie.**

Warranty: our warranty is of **three years** ex works. It is strictly limited to the refund or to the replacement (at our choice and without any other compensation), of recognized defective parts by our services. The product should be returned in our facilities at the expense of the buyer. We can not accept to replace or repair equipment somewhere else than in our facilities. With the aim of making benefit to our customers of our last technical improvements, SLAT reserves the right to proceed on its products to all the necessary modifications. **The battery is not included in the warranty.**

Garantie: Unsere Garantie beträgt ab Liefer/Rechnungsdatum **drei Jahre**. Sie ist auf die Erstattung oder auf den Ersatz (Wir behalten uns die Fallunterscheidung vor) der von unserem Kundenservice als fehlerhaft anerkannten Bauteilen beschränkt. Das Produkt muß in der Originalverpackung auf Kundenkosten in unsere Werkstätten eingesandt werden. Wurden Reparaturversuche außerhalb unserer Werkstätten vorgenommen, erlischt jegliche Gewährleistung. Mit dem Ziel, unsere Kunden immer auf dem aktuellen Stand der Technik zu halten, behält sich SLAT das Recht vor, etwaige technische Änderungen ohne Kundenzustimmung durchzuführen.

Die Batterien sind in der Garantie nicht eingeschlossen.

Garantía: Nuestra garantía es de **tres años** desde la salida de fábrica. Está estrictamente limitada al reembolso o a la sustitución (a nuestra elección y sin indemnización de ninguna clase), de las piezas reconocidas como defectuosas por nuestros servicios, tras su devolución a nuestros talleres por cuenta del comprador. No aceptaremos sustituciones o reparaciones de material en un lugar distinto a nuestros talleres. Con el fin de que nuestros clientes se beneficien de los últimos avances técnicos, SLAT se reserva el derecho de efectuar en sus productos todas las modificaciones que considere necesarias.

La batería no está incluida en la garantía.

Gamme/ Range / Baureihe / Gama	Nomes/ standards / Normen / Normas
EVOLUTION	EN 60950
CLASSIC	EN 60950
RES¹	NFS 61940 EN 12101-10 EN 54-4/ A2 EN 60950
ACCES	EN 50131-6
SANTE	EN 60950 EN 61046
SCIA	NFC 15211 EN 60950
SC13100	EN 60950 NFC 13100
SONAES	NFS 61936 EN 60849 EN 54-4

¹ *En cours de certification voir tableau P4
Certificate in process see P4
Zertifizierung in Bearbeitung siehe P4
La certification se esta realizando Ver página P4*

Note :

Note :

SLAT

11, Rue Jean Elysée Dupuy BP66
69543 CHAMPAGNE AU MONT D'OR Cedex
France

Tel.: +33 (0)4 78 66 63 60

E-mail: comm@slat.fr

SLAT GmbH

Leitzstraße 45
70469 Stuttgart
Deutschland

Tel.: +49 (0)711 899 890 08

Fax: +49 (0)711 899 890 90

E-mail: info@slat-gmbh.de

<http://www.slat.com>